

# Índice

LUISA CHIERICHETTI / GIOVANNI GAROFALO Introducción.....	7
MARÍA DEL CARMEN ACUYO VERDEJO Inmigración y barrera lingüística en Andalucía: el traductor jurídico como mediador intercultural .....	23
MARÍA CRISTINA BORDONABA ZABALZA Estrategias argumentativas en los preámbulos de la normativa laboral española .....	47
ELENA CARPI Las denominaciones de los establecimientos de alojamiento turístico en la normativa española.....	65
LUISA CHIERICHETTI Discursos del derecho y discursos sobre el derecho: aspectos intertextuales .....	93
GIOVANNI GAROFALO La conciliación ante el <i>Centro de Mediación, Arbitraje y Conciliación</i> : un ejemplo de hibridación de prácticas discursivas.....	111
ELENA LANDONE Notas en torno a los marcadores del discurso en la normativa territorial de las Comunidades Autónomas españolas .....	135

ANNA LÓPEZ SAMANIEGO	
El género profesional del informe jurídico.	
Recomendar e interpretar la ley .....	159
CARMEN MATA PASTOR	
La traducción de la retórica forense:	
análisis de los elementos y recursos argumentativos	
en un texto jurídico .....	185
FÉLIX SAN VICENTE	
Autor, norma y uso en los prólogos de DRAE (1780-2001) .....	209
RAQUEL TARANILLA	
Forma y función de los enunciados jurídicos de recomendación:	
las Recomendaciones de la Comisión Europea .....	241
MARÍA JOAQUINA VALERO GISBERT	
Notas sobre la calidad semántica de equivalentes de UUFF	
de lenguaje jurídico en los DDBB actuales español-italiano .....	265
Notas sobre los autores .....	279